

Воспоминания
189 года
2017 г.

Маршрут № 8.

Деревня Кануновщина

Гдовский район, Подольский
сельсовет.

Связный текст.

Говор записан

асс. А. Вильгельминной.

Лето 1946 г.

ПРОФЕРКА

2017

321

+

1968
8961
- 73

900

2

Лит
Учреждение или предприятие
ДЕЛО
от
до
Примечание

Город:

учреждение или предприятие.

Камуновщина.

**ОБЩАЯ
ТЕТРАДЬ**

Учб. № 41. Тетрадь 2, оды. кар. ст. 144.

РАМНО

дРАТТТ

Деревня Канюбовщина

79

Гдовский уез., Подольский сельсовет.

Деревня Канюбовщина расположена в 15 км. на северо-востоке от г. Гдова, в 2-3 км. от Чудского озера. Деревня принадлежит к селению и входит в приход, площадью в 44 днров. Канюбовщина является местом рождения "Гдовский старик" Ороганн автор "Старик", Захарий Яковлевич Савинев, уринец и многолетний министр Гдовский деревня, в настоящее время Гдовский заведует школой - восьмилетней здесь все и имеет сбором фольклорного материала по теме "Великая Отечественная война". Многие из населения "Гдовский старик" невые, невые и работают

в деревнях Кашубовицко,
Балковичице, (в 1 км. от К.) Пудо-
левице (в 1 км. от К.).

В деревне много стариков,
говор кашубских очень своеобразен
и красив. Крики Алексея
имеет целый вечерник пять
старинные русские песни, и
кашубские - интересные и
интересные песни, крики. И. А.
одни из красивейших "Губский
старинный".

Говор записан от крестьян, кото-
рые всю зиму жили в
деревне Кашубовицко, все они
или кашубские или много
красивые.

Заменяют ит Людмила Арзамасович 86 лет.
 жа хат' ешава ^{нелюбопытная, без понятия аргументов} а кол' гогорода ка- ^{в чести}
 валр'аще ^{Колхозы} // жа люб'има в'ае х'д'ит' / ^{кстати}
 то'ер' с'ойа' бае / баинс'а итв за-
 з'ид'ит' // жа та хат' и др'овна а
 чурит' та в'е' сир'а в'ила // кер'отн-
 на и огу'р'код / иако' шев'а'л'и'нс'а /
 в'ой' то'ик'а др'овн'а ит'а //
 ит'ит' та д'е'и'i'
 с'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i' // жа др'о' аина' обра'бочна //
 в'ан'на' с'и'и'на' бол'и' // ит'е' сах'ар'и'
 бол'о' ч'рас' ит'у'и'и'и' // ит'у'с'х'и'и'и'и'и'и'и'и'i'
 в'е'с'на / др'о' ит'ов'о' х'в'ата'х' а
 как' ит'у'и'и' / так' и'и' и'а'и'а' //
 в'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i' в'ид'ан'а // в'ан'на'
 ит'у'и'и'и'и'и'и'и'i' / ит'о' о'и' ит'у'и'и'и' / на
 ит'у'и'и'и'i' // жа и'а'р'у'б'о'и'и'и'и'и'и'i' // ро-
 б'о'д'ит' / на'д'а' / х'ом'и' с'и'и'и'и'и'и'i' жа

дрѣво върхастѣиша / дрѣво чѣсто /
 дрѣво дрѣво парятки // въздахъ стѣп
 худѣй / какъ хлѣба съещи гавѣиша,
 такъ худо худо стѣп //
 жеи мо краиу / ја и гавѣр'у / въ
 вѣрно чум'игоу / клѣдот'и гавѣ
 дрѣво дрѣво та // нѣко кратъ вѣрхъ хѣр
 шѣ. въ чурѣд'и / сѣиз'и'и' какоу'та /
 етоу бѣрѣша нѣт // вѣи'i'
 а вѣи'i'
 и вѣзати'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i'
 дрѣвоу вѣи'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i'
 сѣи'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i'
 дрѣвоу колхоз'и'и'i'
 ирѣи'и'и'и'i'
 а таи'и'и'i'
 дрѣвоу колхоз'и'и'i'
 работѣ // нѣкоу // нага'и'i'
 кул'т'урѣ уб'и'и'i' / кул'т'урѣ

83
ла́та / гара́е унес^и и холо́дно
ста́ла // ја и хна́тѣ вѣс^и чу-
рат^и скана́а / и фре́во^и нѣ-
сидѣла и цурѣху и бѣнка^и
бѣу^и и картойку // бѣу^и бѣ-
ноне нѣ сла́ма // лѣтом^и кру-
го́му дава́и а тѣмѣр^и нѣла-
ка даво́ни вѣдѣа^и // нѣго^и
нѣт // нѣт бѣи и тѣт цѣо^и /
красѣи ма^и и хна́тѣ цѣт / ма^и
и хна́тѣ цѣт // кѣда^и асуирава^и нѣ
ма^и / фре́о фекра́и / фре́и фре-
но́ма раскра́и // зѣрно^и
цѣи^и нѣга^и / кѣда^и вѣтѣр^и //
ны са шарѣюи дру́неи
нѣво^и / бѣва^и за хна́тѣи
а цѣо^и цѣа^и вѣсѣи //
дѣи^и нѣ ма^и а ста́ла цѣу^и
нѣи^и / а прѣи^и / зѣи^и

фсѣи ѿцѣмъ пошлѣннѣи // ја
 немѣа рѣнѣе хурѣнѣо / хѣбѣа
 краѣ нѣ мѣеа / дравѣи нѣи еку-
 чаа // сѣхнѣи ангѣлы госпѣднѣи!
 какъ ето фсѣо нѣрѣнѣелѣи прѣвѣ-
 славѣи // госпѣдѣнѣа и ѹбѣи
 прѣвѣннѣа и сѣтѣнѣа ѹбѣднѣи //
 сирѣсѣт дѣсѣннѣа и нѣтѣа мѣа и
 нѣтѣа // скѣтѣа мѣа зѣбрѣнѣа /
 вѣдѣи рѣе мѣа мѣа ѹкѣтѣа кѣрѣо
 ѹвѣннѣи // вѣгорѣдѣнѣа нѣмѣа зѣ-
 мѣвѣннѣа нѣтѣа атѣрѣа нѣвѣсѣ-
 нѣи // мѣрѣа нѣвѣннѣа мѣа //
 фсѣо прѣнѣа мѣо //

Записано отъ Алексея Павловича Шлейт
 цнѣтѣа котѣнѣекоѣ / цнѣтѣа мѣа и
 мѣа зѣрѣнѣа мѣа / нѣи зѣнѣрѣа
 зѣвѣрѣа нѣе мѣа вѣннѣеи // вѣи
 мѣа мѣа вѣи мѣа мѣа мѣа /

хмманійн / вз'ял ш'ауу / збир'а-
 ся в'ос др'ос пр'ив'ес' за хм-
 манійн // ринно пр'ит'е'гда'т'ан'
 с'ел'са в'еу'кн'у хмманійн / вз'ял
 на'иу'т'а от' м'ан'а / збир'а'ся
 в'ос др'ос ш'он'а пр'ив'ес' и'н'
 пр'ив'ес' // ја др'а'р'ас'ико сош'о'н'
 к' м'их'а'иль м'ик'а'ндр'у / на'п'е'л'ни-
 ся н'а н'их // т'ам' с'каз'а'н /
 ш'о ја на'х'ла'п'а'ч'у // др'а'р'
 и'ш'о'н' за'в'уд'о'й / д'ума'чу на'на-
 ш'у' е'т'у' кв'а'ш'о'и'ку'т'а' по'ка'
 за'в'ид'но // ма'е'т'а' у' м'ан'а'
 а'д'и'и' дав'но' в'ои' в'а'и'у'т'а' /
 ка'ка'т'а' м'е'ш'ни' на'х'о'д'и' / а'
 ш'о' т'ов' с'а'х'и'е'в'и'т' / т'ам'
 б'ир'о' ка'ка'ж'а'т'а // ја ш'он' /
 ш'он' / ш'он' / др'о' за' б'ир'о'ск'а'
 м'ш'у'на'л' м'ш'у'на'л' / т'ак' к'а'к'

маша м'ѣм'и' / х вай' в
 ер'ае' // хобу'хис'а / л'анеу' и
 дум'аху / гдѣ'ш' е'та' ја // чн'а'т'
 и'анеу' и дум'аху / гдѣ'ш' е'та' ја на-
 хон'еу'с'а / и' н'у'ом' раз'у'м'а'л'е'с'а /
 а'ф' / е'т'к' ја на' дур'о'зи // а' / то'ш'но' !
 мае' то' н'у'сл'ен'и'i' //
 е'то' в'р'ѣ'м'я' к'к'а'т'х' к'ру'ш'е'н'и'е' /
 ма'т'х' в'з'л'а' м'а'н'а' //
 к'а'к' с'он'це' с'в'ѣ'т'и' я'с'н'а' / и'то'в'а' / ја
 в'и'н'еу' м'а'л'ѣ'н'к'а' / и' к'а'к' з'акр'о'е' /
 ја' к'н'ѣ' в'и'н'еу' я'с'н'а' //
 в'и'н'а' ф'р'ѣ' б'р'а'т'н'и'ц' по'ш'о'р'н'и'и' /
 в'и'н'а' б'и'л'о' д'в'ѣ'н'а'ц'у'к'т' д'и'т'ѣ' /
 з'в'ѣ' с'н'и'к' на' с'л'у'ш'е'б'и' по'ш'ѣ'р'л'и' //
 ја' х'д'и'и' х'с'ѣ'н'с'ѣ' / и'е'т'ѣ' м'а'д'а' -
 б'и'т'о' к'а'р'ѣ'т'о' //
 и'ѣ'м'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i' на'е' к'ѣ'х'ѣ'с'т'о' в'а'ш'р'ѣ'х'н'у'р'л'и' /
 и' с'р'ѣ'о' ч'а'с'т'и'ц'а' х'с'ѣ'н'с'ѣ' /

ногу рае ир шийн к'емце //
д'анс н'ет м'е? теб'анк'а н'ет м'е?
курк'и н'ет м'е? // н'е зах'огши х
д'ас'т'ан // чин'и // мал'ен'ка
негад'ирише / заступ'айте! /
я откр'ыл / уг'ой гор'ей // ад'ий
в'ашел вз'ал шубу / а друг'ой
в'ашены санки // ф'том рае
к'р'оф много вз'али и лошадей //
тут наго'но м'есто / а в'ашей
д'ейх ^{стал} рас'т'абан н'ем'е //
я был ^ф к'ур'ов'ефине / ф'слож'им
м'ест'и д'е'о иейт' пов'ес'ей'ей //
лет'е' я д'е'но на кас'ий с'л'есу //
в'ашел на б'рив'ину / с'м'уж'е'м
а' с'кой'к'и // в'ерши с'ам'ир'и
ин'ий ф'о'о ф'ан'ай м'ел'коу /
н'ес'м'ет'р'ел / груз'ды / груз'ды
с'лож'им ^{о'д'н'и} с'ид'а // б'ран / б'ран х

кешадрим ишо млох млох / 89
дүймү н'а ја их сансап н'а ја
пайвал / шумо и шумо с дүймө //
јадва дүйо с / тонос шмук двацат'
бравико фр било нашо сина // одошеш
башо и скатини башо // пенеот
фр'о н'а за ^{знак} кан'дуну мабака //
а пакудан кан'ут да н'а т'ут //
в'нае озиро башоша / р'ибы млош /
с'вето фр т'ут лав'чак' ај!
р'анушу матораи в'з'ил'а /
наша р'иб'а франс'и'ен как
морскаја // с'вето фр тр'ет'ишу
г'от н'ет // как бур'а млош
р'ибы н'а б'р'ек лок'идивајушых // ³⁶
с'вет'ај бур'и н'икагда н'а понадо'
за н'о и лошну н'ир'ак'и'а //
доп фр пуда л'ешу фр с'ату б'ейну доп
пр'идошны // ја поси'и'л'са // как за-
стр'ак'а'и'а / ја скур'еј в'з'ат //

такъ поѣс је даѣши вѣс ||
ни пейши кагда ф-пои'зоб'у т'ку
пейма загон'и в'уруот || три
сам'и суди и'р'амогги а двѣ
та в'лази || ја амал'т'х'ен ||
фс'о про'а т'ело проиграл'с' ||
м'ни'е з'д'е'е не'одава'и'к п'ум'и ||
јои б'и'и сп'ику'а'т'и'е так'о ||
јои за пейши || ја по'р'о'му д'ѣлау ||
јои с'уб'ет'с'ив'ен'и'а с'т'у'у бра'и
а п'у'ом д'ѣн'и'к не'мо'гу ||
ја их черто'ф фс'их ви'г'и'у ||
та и'б'а жа'во'ва | кто д'ѣс'ит'
п'ам' т'и'с'а'з ||

Тарасковъ Антоновъ Васильевъ 56

што'та жар'и'ла с'а, в'ѣрно кто
бра'и || л'ѣг'и'ши'ка жар'и'ла с'а ||
в'ѣрно м'и'лы д'ѣт'и'ши ф'у'н'ей
л'у'д'ах ф'си'о'и'н'а'у, в'ид'и'и на

Удѣлю / так не змѣжеш фр-кутору
 еторому и н'ир'и хр'ас'т'и'чца //
 угадаѣ на фр-кутором у мѣ в'
 ѣти зазв'ан'ена // кѣм тѣ мѣжца
 гѣет'и бѣду / а нѣе и угаши ѣт'
 тѣ нѣым / и ут-чус'и'е'и ушка-
 немск // навулий шуми / аи' к
 дѣмелу и' к вѣтру // лѣком' че-
 шница / на нѣоам мѣст'и елат' //
 вермо / фр-кутором зѣдрѣ бѣт' //
 сѣет чешница / вѣрих фр-кутор'
 нѣбути чѣрѣи бѣт' // вѣм' нѣа
 чешница к нѣкѣи'и'ку // навои
 сѣет'и'сѣ / и'с'мо бѣд'и //
 кур'аме койи'чца / в дѣмелу
 аи' к нѣрѣди // и'амѣ рѣа
 сѣвои'i'
 гѣд'и // шѣ тѣ сѣт'и'кѣ / зѣдрѣ
 з'а'кѣ и надрѣ бѣд'и //

мадера дрѣвѣ крайней тускряк //
праваѣ маѣ чѣмъиза маакат' //
лѣваѣ | радѣваца // маѣ чѣмъиза
пухомъ цѣтѣ квѣ нѣбут' макуцѣ //
крайнѣ сѣрѣзѣ чѣмъиза гдѣада
и заплѣсѣтѣ маѣе вгдѣада //
брава чѣмъиза стидѣца маѣ нѣбут' //
маѣ на бравова мадѣт' // зава
маѣ ма краѣна гдѣадеу //
маѣ ма маѣе маѣо | маѣ маѣ //
маѣ ма маѣо маѣо вѣдро маѣ //
ма маѣо краѣн' | маѣо маѣо
маѣ маѣ маѣ // маѣо маѣ маѣо
маѣо гдѣадеу // маѣо маѣо
маѣо маѣо маѣо маѣо маѣо маѣо //
маѣо маѣо маѣо маѣо | маѣо маѣо //
маѣо маѣо маѣо | маѣо маѣо //
маѣо маѣо маѣо маѣо маѣо маѣо
маѣо маѣо маѣо маѣо маѣо маѣо

мѣшай збруу на чиниша^л |
 свѣтат' юи збѣра^л мѣца ||
 сѣди^л мѣшайка нѣд' убо^л мѣом |
 сѣ' азѣм зѣм' вѣа^л мѣца ||

на ма^л мѣшайка ма^л |

н'и нѣдѣу свѣтат' ја ||

ни нѣдѣу свѣтат' ја |

нѣдѣи ма^л мѣшайка ма^л ||

нѣд' убо^л мѣом д'вѣ бѣр'о^л ск'и |

раев'ѣ ма^л кѣторѣ хѣм ||

нѣст'ѣа мѣшайка на вѣо^л у |

кѣру вѣт' кѣторѣ хѣм ||

д'сѣдѣ^л ка^л ка^л бѣр'о^л ск'и |

сѣдѣ на ка^л ка^л ск'и ||

с кѣторѣ мѣ з'ишѣ мѣ мѣшайка |

с мѣом ја на прѣ мѣшайка ск'и

бѣр'о^л ск'и на нѣкрасѣ мѣ |

д'ѣр'о^л ск'и на нѣ мѣшайка ||

у ка^л вѣо на ка^л ка^л ск'и |

у мѣшайка бѣ мѣшайка ||

во сѣдѣ грѣшном сѣдѣ |
мѣтѣхъ нѣнѣиеласѣ ||
зѣа мѣтѣхъ нѣнѣиеласѣ |
сѣвѣиеласѣ нѣнѣиеласѣ ||

прѣла прѣла ја кудѣлѣиеласѣ |
с кудѣлѣиеласѣ сѣвѣк ||
прѣиеласѣ мѣнѣиеласѣ на сѣвѣиеласѣ |
на нѣнѣиеласѣ нѣнѣиеласѣ ||

(мѣнѣиеласѣ)

у кудѣлѣиеласѣ нѣнѣиеласѣ |
нѣнѣиеласѣ нѣнѣиеласѣ ||
дрѣиеласѣ на нѣнѣиеласѣ задрѣиеласѣ |
ѣ ја нѣнѣиеласѣ ||

мѣнѣиеласѣ сѣвѣиеласѣ нѣнѣиеласѣ |
сѣвѣиеласѣ нѣнѣиеласѣ задрѣиеласѣ ||
нѣнѣиеласѣ нѣнѣиеласѣ на нѣнѣиеласѣ |
нѣнѣиеласѣ нѣнѣиеласѣ нѣнѣиеласѣ ||

дрѣиеласѣ нѣнѣиеласѣ нѣнѣиеласѣ |
задрѣиеласѣ нѣнѣиеласѣ нѣнѣиеласѣ ||

заживаших на знамиа |

кѣво на сѣвѣти пѣти ||

затушиши оту лампу |

пущаѣ ясно не зари ||

разумити оту пѣру |

пѣсѣ раниво не боли ||

дружи пѣдоим пѣмоушиск |

ву вѣдѣи не сѣбор ||

ни здоху тѣбѣ р-салдѣти |

пѣвѣажемѣ сѣ тѣбоѣ ||

какъ пѣшиа нѣшиа парѣи

зѣгора на гору гѣи |

зѣгора на гору гѣи |

зѣлѣтѣ пѣти пѣти ||

я на пѣиа тѣ ни не пѣи |

на ениахъ я пѣи пѣи ||

запѣиа тѣ ишѣсѣ ||

ѣти пѣи пѣи ||

Параскивий аґакивий Васильє
Перідаєт розговор аднин адносельгани
срєдних цєт, котирцю вєспрєтимо
в шот рєлє.

āj Пашон'кє вāt тє хурчю
знаши гє вєр'їт' / шр'ї рє
шт' рєдцє тє шис' хурчю скє зєлє ||
поснїшє кєздє гурж'є мє ш'єл'
н'їцє загур'єлє с'є // нє с'їд'їш
с' рєнє шєтєкєтє нє крєн'єцєх
є кєн'їшкє тє рє'є зє в'є зє вєдєт
в'є з'є мєл'єкє є тє тє ш'є
нє гє вєр'їт' // ш'є мєт'є мєт'є ш'єкє /
гє ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є // в'єт'єр нє
є вє ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є
ш'єкє ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є //
ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є
ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є
ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є

Пашон'кє ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є
кє ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є
ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є ш'є

я́та расе́рди́хас' и гаво́я 97

жу́о бра́ниш' а тш шт и га-
ва́р'иш / лашо м'о́н'а ма́р'о́ш'х /

шшшшш' јаш л'аше́ш на па́ш' /

и'а ма́го жу́о на крава́н'та

здршмат' а мо́ мо́и-та ер'а́з-

на́ра хш'е́а'-та ва́јд'с / ма́к

и са́ш ра́ш'е́с'е́с'а // ја ј'еј' и

гавар'у / м'о́н'а ма́р'о́ш'а ка́ка

шш ка́ш'а́т'к'а //

по́ш'иш / ка́к на́ш г'е́н'у́ш'ка на́ш'та

с'т'ар'а́л // ја́та с'шш'у на кри́ш'ц'а́х

а ма́ш'у а ма́-та п'о́ш' на

д'и́р'е́в'ни / шшшшш'а шш'о́ ја

ма́ш'у а ма́-та п'о́ш' на д'и́-

р'е́в'ни шшшшш'а шш'о́ ја ма́ш'у

зашш'а ш'у-шш'е́ //

шш'о́ ма́- м'о́н'а ма́р'о́ш'х ма́ш'ш' //

ај' ка́ш'и́ка! ма́ в'е́т' на́ш'р'ид'у́м'о́в'не!

придумайка ты нам думушка
нам зенушка нагу слышал //
а ты та и гавар'иш / в'адит'а
в дох'иру // жон чин'ей нас. /
направ'ица наша / а вот што мы
скажем / направ'иес' как ни-
чова и не б'иша //

тучо'йка / на слуха / што-то
ты фарс'ит' брос'иша / ж
комн'у / бес'платка на дур'ев'ни
хед'иша / прост'авалося // займи
моёе што и с'иша д'иша-
ни / то в'и'а же неа'иш на
пр'иш'ет'и / ф'с'и'ках / ма'и'а
уб'у' д'и'и'у (ор) в д'е'р'ках / а ты та
вда'ица / так моёе и х'и'и'о //
скатра' жес' жаш'у на до'о
ты моёе и на д'а'д'иш
и характ'е'л' с'и'е'ниш // а ма'и'а

ни худі́й | же́ бо́гу!

99

ми гавра́ за́мучи зб'ира́тиса́ ||
у ду́жніа́! кака́ ја ма́и н'и-
в'єста́ ||

па́ша | пу́стој д'а́н'и́ку те ска́ше ||
па́ша те к'и́р'и́и́и те́ку гла́вду́
бра́и́и || н'и гавра́с бра́и́и да́и
н'и гавра́с к та́к те | б'и́тти
те́ку гла́вду́ сказа́ли в'д'и-
р'є́в'и́и | и́нє за́ же́на́ва ма́и́а
за́мучи н'и по́д'є || а́ ја ду́шк'у
и́нє о́би здо́рови́и и хуро́ши |
ма́и и ка́ра ||

Праско́в'є! і́нє ја слы́хала́ |
б'и́тти те ма́и гла́вду́ бра́и́-
и || чи́ чо́и бра́и́и́и? | у ку́ї
н'и́а! пу́ст' х'ї́т' и́зду́ро́бра-
ду́и х'р'у́ио́ | а́ те за́мучи́! ||
ка́с'н'є! ка́ сх'ї́т'ку! чи́ чо́и ма́и сл'ї́тка?

Афанасиев Павел Афанасиевич 75
малоземский, местолитовский пензенский Казанский
хе хе хе! / за ир'ез кикака раз'ва //
пугода разв'сдру'иваи // хе хе хе! да
за-скаптам нус'т'и'ц'уа // п'а'м'а'д'ет'
т'е'п'езу да т'е'п'а'ш'ку // с'и'т'
к'о'п'есо да к'о'п'оско'а т'о' ф'р'а'ра
д'е'х'а'п' еп' п'оз'а'ф'р'о'ри'а т'е'п'еза-та
скри'п'е'а да т'х'скри'п'е'а //
в'с'т'ер' д'нес т'у'ри / да т'у'р'к'а раз-
з'а'н'а'и // а с'к'о'п'ка п'р'ив'а'д'у и о'д'и
п'у'д'у // к'и'п'и'а и'а'да а'б'р'а'х'е'а'у'а /
п'у'р'о'у д'а'ит' да у'б'е'у' п'о'ит' / да к'а'к'у'
к'и'на' је в'ар'а'к'у с'вар'ит' / к'а'к'у' к'и'
на' је х'и'а'б'и'у' к'в'х'и'а'б'а'т' // е'р'с'о' г'а-
р'а'г'е'и'ку х'и'а'б'и'о'т // и п'у'к'а
б'у'р'а'с'о'к п'у'д'у'и'а / в'а'и т'а'и
ц'и'т'о'и д'нес п'у'д'е'х'а'л // к'и'п'о'ску
п'о'л'о'и'е'у н'а с'в'и'б'о'д'а / и п'о'к'а'д'о'
и к'о'ш'е'н'и'ц'ы к'у'п'о'ш'ку т'о'и'е'а

даваѣ с'удѣ // нука бур'аѣк ну-101
ѣхачи // фгара слапнѣр
дѣмал дѣржес (некий) а ма-
лаваста ка за нас //

пашка! ѣва т'убѣ б'ага дѣр-
та оирунеиша! //
да ни гавхр'а!

Из разговорав стариков
ѣа мѣ дѣт. буди с'ивон'н'а /
што та плѣзы горае б'ага //

Крус'ен'га! н'а в'идѣн'а муѣва
маи'ца? // буди та гаво знаи!

кудѣ гав цукруиетс'а //
в'ир гаво таскаи // ни'ѣ
в'ираишух //

на в'ар'иша картоф'ух /

нуѣлас'а / так / из-букоѣр в'аи //

ѣка / расстич'аста в'ае нѣн'ѣ
картоф'еѣ? // кака нѣм расстич'и-
ста!

какъ въхъ какъ канцѣмъ д'енъ
 замъ л'хт'и. на муфомъ плану //
 умъ мудомъ, вое въ'асло / фр'уисофъ
 чзуромъ //

у вое кхкѣмъ п'амѣмъ хуромъ!
 х п'емъ та какъ харумо / дх-
 л'ехъ слыхат' / дх. фра
 шна и слыхат' / какъ замъ
 п'амѣмъ п'емъ / на гомасу чзнамъ
 ъва гавр'а и чн'ат' воемъ
 б'уд'и //

цитомка / ид'е скур'е за
 будоѣ и куродо воган'имъ за
 нуходомъ да кан'у с'ена
 п'амѣмъ // ид'е в'арбан / ири-
 н'ас'и кур'ат'ма нем'ма //
 том'ка скур'е / н'и раскур'ивеѣ /
 х то дх и сама с'оду //
 ну шго удур'емъ / х то дх

галуцкыма вѣхачу ||

103

Замисли от Нерѣда Василева 86лет
за мѣ нѣдо с'авоинѣ молотѣи ||
ну а што в'дур'евнѣ лгѣи?
ны кашиет ма'лака вѣхасѣи ||
а с'а лас'тол'ки за пѣвр'ѣ ||
мудко вѣм р'ѣткѣе с'а лѣ ||
на пѣн'ѣх карто'фка тѣк
с'иб'ѣ ! ка'ла в'ѣну в'адо' за-
лѣи || на пѣн'ѣ абамак ||
бомба уна'а и абамак
бу'шо' бу'шо' ||
за сучеас'ѣ ? || ны сучеас'ѣ
ны нѣ сучеас'ѣ ! а ны за
мѣ б'ѣт'ѣ шшо' рѣ !
гор'ѣ прѣн'ѣта много !
а с'а лѣ от аки'ѣ д'ѣс'ѣт'ѣ
го'т || ут'ѣс'ѣ ну дур'ѣи по'мѣр ||
касѣи ут'ѣа много лѣт пѣм'ѣ ||

была ѿ нас, музична з брагом, јои за-
 гнаи ми ишкрошени и на граѣ в
 зелих цуда, немии, као труднаѣх
 нест никово, ваземши вниел дроб
 привеси а јои нест // на родѣ нест
 ниш и ешчовши а еша дриме с рѣ-
 ба ми // вниѣ дроб сужа //
 нест еу пренеде приша вниел
 берушмиш и путом еша
 нест да да вниѣ // вниѣ триччати
 камырѣ еша вниѣ јои нест
 ниш и берушмиш, како, пут
 берѣ // тако ишкрошени, нест
 што дашо ишкрошени / дробни
 нест на пасирони // ниш //
 адошоу и ми дроб сѣ а рѣ //
 еши пришо с арѣши хшаче
 гошоу // на нашми грѣшам
 нест еу хам дробни а еша вни

125
в ширину забарил, забавили на махаво.
разрвала в мана сби окочек
вдрисек // я так от своей шубы а
вам попробуй / и ссее / тииииии
супр'ежссии // вы в шрам пихвар
видиши // от три диве долгие ма-
вар пришивам / ауда робочим /
м'аба и на надах и добро ро-
бочим и дёрнеу // рас бий к
сому с'ежафим // рас'лима б'иша
при петиши / это наша
ниб'ешиа боша. кришият //
симв'я от Краишт'от ж'ехли
на бурив'еши'ки // парох'от
заж'ехан в неаказ'ашиа м'есто /
там пач'еб'а многа // кри'еши-
аа е'ки'е'ра на парох'оти
и корот вагнам з'уб'еги /
каждому хочица счастья //

чтица пучокам в Нарву и вуйм м'аих
 е-убої // ја бим пасаїмта на каїк !
 чурома јин пучт вое капаїл // ја
 нїкѡва и не разум'єл // джстайїл
 е-понт вѡзѡла јин а гурѡф //
 пейм ја е-тамаѡрју / тричуат' л'єт
 пельїа фс'єт вїєст'ах // а хѡїи
 е-фронтѡ прїшѡл // дѡѡѡе, спасел'є
 дѡѡѡе пѡгїѡлїа // сїм фс'ѡ каїм'а и
 фс'ѡ нїшам'єрїа каїм'а //
 каї дѡш'євоѡ работїлїа / три
 рѡїїа ф-н'їт' дѡї // каї дѡсѡфѡ
 нѡт а м'ѡѡ // харѡвнїкї нѡ
 ешад'їи шускаїт' // хѡїи нїи хѡїи
 д'кр'їа н'єї каї // в банк д'єн'ак бїло
 н'є замѡтїїт' // л'юдї работѡѡ
 а д'банкѡм н'є рагытѡѡ бїло

вѣнчикъ мало цѣна,
фр-тѣмнѣеу нестѣ май'чик

ошней же ихнаи ||
любовѣ ихнаи ||

сѣтраху май'чике задра-неи

сѣкитѣ вѣ руб'итѣ муху ии
буиу глѣву || на-матѣ

болѣ обѣм'е || же сѣтѣишкѣ

красѣиша и сѣмѣишкѣ
радоѣ ||

№ на-уишѣ шум'ѣ |

каѣ на-уишѣ шум'ѣ ||

сѣрафѣи бабѣ, дѣл'ѣ ||

каѣи шум'ѣ | каѣи стѣи |

ѣм'е шум'ѣ сѣрафѣи ||

каѣи шум'ѣ краѣ |

ѣм'е шум'ѣ краѣ |

каѣи шум'ѣ шум'ѣ |

ѣм'е шум'ѣ шум'ѣ |

вѣторѣ^л мѣ^л врѣмѣн^лк^л
 на^л дѣл^лцѣ^л прѣш^ло^л /
 ш^лм^лк^л / гр^ло^лм^лк^л пр^лос^лв^лѣ^лст^ла^л /
 на^л то^лго^л о^лс^лн^ло^л в^лѣ^лр^ла^лн^л //

на^л м^лр^лѣ^л х^ло^лш^ле^лч^лис^ла^л
 л^лѣ^лт^лс^ла^л пр^ли^лл^лѣ^лт^лк^лк^л /
 с^лл^лм^ло^лг^лр^ла^лд^ло^лх^л в^лѣ^лт^лк^лк^л //
 о^лт^л м^ли^лл^ло^лт^лк^лк^л в^лѣ^лт^лк^лк^л //

я^л ст^ла^лл^лу^л а^л н^ло^ли^л м^лѣ^лст^лу^л /
 б^лы^лт^лн^лы^л м^лн^лѣ^л с^лѣ^лм^ла^лч^лу^лт^л л^лѣ^лт^л //
 на^лд^лар^ли^лл^л м^лн^лѣ^л с^лт^ла^лк^ло^лз^ла^л
 с^ла^лм^ла^лч^лу^лг^лш^лу^л л^лѣ^лт^лн^лѣ^лт^л //

с^лв^лѣ^лд^лѣ^лб^лн^лк^ла^л //

на^л г^ло^лр^лѣ^л на^л г^ло^лр^лѣ^л к^лр^ла^лс^лн^лѣ^лт^ла^л //
 р^ла^лз^лг^лр^лѣ^лл^лс^лѣ^л ц^лѣ^лп^лѣ^лк^ла^л з^ло^лл^лт^лѣ^л //

о^л р^ла^лд^ли^лц^лѣ^л м^лѣ^лл^лѣ^лн^лк^ла^л

на^л г^ло^лр^лѣ^лц^лѣ^л р^ла^лд^ли^лц^л //

н^лѣ^л с^лк^лл^лѣ^лт^лѣ^л с^л р^лѣ^лз^лу^лм^лѣ^лн^лѣ^л /

на^л ч^ли^лст^лѣ^л ст^лѣ^лб^лн^лѣ^лн^лѣ^л х^лр^лѣ^лст^лѣ^л //

нішто др поліумки на вані
ні сколомнуда //

только жєст'грумої нєкєдр в'їїї сн-

нєшнєс таш нєн'ван н'єсн'у
д'ївн'у //

я тєдє т'їб'є зєб'уду
хєрнєбрєвєдє шєдє //

кєдє в'їрєст'їт нєкєлн'шє

з'їлєн'єдє трєв'є //

н'єкє шєн'їн'єс б'уд'їн'є

нє ш'їсн'єдє стєрєн'ї

я рєкєт'їлє зєхвєт'їлє

свєд'є б'їд'є г'єлєв'є //

нєв'єсн'є б'єл'їн'їсн'є тєл'єн'єк'є //

нєд'є нє рєб'єт'їн'єк'є //

н'єкє н'єкєш'ї нєл'єт'ї //

г'єр'їсн'є с'їр'єт'їн'єк'є //

Разговор записан в исправленном
копье (председатель кооперации,
счетовод и другие)

131

Председатель кооперации предложивший
пешком до деревни Камуновьяло,

были на высоте, недалеко Вершинец
- паша! пада пахат ^{малоземельный} контракт-
ват! / в нас вят' контрактация
не possibility востановит //

кавалера вращасора братья кон-
тракты // пада чинки ввер'ивов
мулов // что же курову ир'авсе'
входоу к нам / рана не доуща /
а же с мушкетом дайт' / и с'
р'кбатишиса х'аб'у мушкет /
а мы за жеу' нас зад'им //

х'ит' и шиб'оме на л'онне // ну
за рана мушкет на с'отини / мушкету
курову же ввер'им / мушкетер /

в'аду расгет на нахикдмю // н'уда - 133
ит буди будишю // туд'ес'ят'
камаграм // з'дес' много н'ихвк-
т'аи // отиравл'ал кихдохршш'ик /
пр'им'аи бошш'ик // с'ой'ка с'кла-
д'ава'и выш'а з'ар'ма // јес'и'а д'а-
л'ит' так порав'аю // р'абот'е
х'ват'аи // как стала | так и
к'ак за стои // г'архук'и м'а-
н'а кан'иша'ю // т'е'н'ер' уб'а-
д'илас' как в'ас'ет'и'а у'ч'от //
х'нна, к'и'н'га ч'аст'ах'а у'
м'ан'а // р'ав'и'з'и'а к'р'идо //
б'аш'и н'а б'аш'и к'р'ам'ан'ал'и //
с'ой'ка к'р'иш'е'в'н'ика д'ал'и /
еш'ой'ка со'л'и в'з'ал'и у' с'и-
ку'л'ан'та // о'ва'ш'и / к'ан'уст'а /
у'ан'а н'и в'ез'д'е' пр'а'ста'в'ан'а //
ф'р'а'ш'и и заб'уд'и'а б'ай'са /
н'и ф'р'ти к'ан'об'и'ку з'ан'е'ал'а //

да найду хѣт' ково там найду
 раздѣлѣтся / галувѣ двѣ годѣ
 мамѣ / мамѣ / и што свѣду
 рабѣтѣ лѣдѣм и'прѣдѣвѣт' //
 будѣ сама вѣстѣ // прѣтѣдѣ-
 нѣт' // нѣхлѣт' // и нѣ ф'какут' //
 мулѣдѣ / мулѣдѣ // нѣтѣдѣт' //
 тако нѣхлѣстѣт' // мѣтѣт'
 худѣт' лѣдѣт' // топѣт' худѣт' то
 много / худѣтѣт' мѣт' //
 топѣт' нѣсѣт' фѣ много знѣт' //
 самоѣт' иштѣтѣт' застѣт'
 дѣт' // фѣ иштѣтѣт' свѣтѣт' данѣт'
 цѣт' иштѣтѣт' свѣтѣт' /
 нѣтѣтѣт' // гѣтѣтѣт' застѣтѣт'
 вѣт' // цѣтѣтѣт' гѣтѣтѣт' иштѣтѣт'
 нѣтѣтѣт' // фѣтѣтѣт' двѣтѣтѣт'
 (рашѣтѣт' / гѣтѣтѣт' мѣтѣтѣтѣт'
 хѣтѣтѣтѣт') иштѣтѣтѣт' нѣтѣтѣтѣт' //

135
дѣла и нѣту // ни одѣн ни одѣн //
послѣ убѣда // тойки в тушко
судѣом нѣ чѣе и хѣт ба што //
послѣ задртрих скосям //
хѣт кѣс' хѣт хл'ащух в зѣмля //
да - закарало // ты домоной дѣ
нхрѣв'ит' // да бр'и гда мов ху
нос'и'нѣй // разопел'и ты так'их /
кто нѣ здѣлѣе // нах дах -
шѣт' стѣи // рѣна видѣт
дѣи'рот бр'и гда // соду во
вдѣ с-кв'итанушѣ // ув'идѣи /
как мамѣнх погд'и // суденѣих
налав'и'нх // рѣи'ен' к мамѣнх
с'рукавѣ дѣ'ейан // магда ун'ат'
р-хвас'т'и будѣи хѣт хл'ащух //
Нарѣт устѣрми / шѣт'ащух / как
вѣн'иртѣ // кн'ев'ѣрнѣх хѣт'вѣ //
бѣси мѣсу нѣ хл'ащ'ат' / магда шѣт'?

Вв со-својој бригадој гектар и ам-
низација рудничкој картошки ||
руботи на чироду || какова
конца в'асти? возми бурка ||
ф-три чаџа нога разјаченица,
и с'хој разјаченица картошки
и ф'о' р'ботана и ф'о' д'елана ||
десница и мушкет да разје ам
буду мах рудомат' || м'отка
мах рудомат' и с'ној да лој ||
ја с'ивоница ф'о' калитику
мушкет к'јеј || с'ем'ам ам-
м'агиваџа || ја јају хвалит' ||
ја с'јеј престо и калитику
мушкет || на знају как ам-
караца || м'урка зв'ер'ева енерџна
ана у мушкет в'и'с'тавма у
својој || см'ур'а то д'астити
макоја ф'о' м'аи'и || м'а-

иисеа / как бы поцелуи написат' // 137
возбуд'иша катар иселуток //
кми фт какхози крп'и'и'а // безд'ей'ек
безд'е худ'ей'ек.

Отдельные разговоры старших
людей.

быт' пом'ирам' с'и'лу'и'i'
быт' по'и'б'ат' ф'ей'и'и' //

матушка на з'и'ну и'з'и'а'д'а'и' /
с'и'в'о'и'и'и' б'р'а'м'и'ц'а' / Откуда
буд'и'и' ? с'ка'ка'у' ф'ей'а'у' ? х'и'т'о'
м'и'в'е' к'а'е'т'р'е'и'у' и'а'п'а'и' ?

муче'и'к' о'и'р'у'и'е'в'и'е'а // о' с'т'о'и'
и'и'и' в'у'з'о'р' ! ф'о'и'и'и'и' к'а'т' //

у'в'д'о'т'и'а' и'у'с'т'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i' / у'и'и'е'о'f' /
д'у'и'а' ! у'и'т'о'и'е'а' и'а'д'и'и' у'и'и'е'ю' / и'и' -
к'а'л'а'и'а' и'д'о' // а' и'у' f'e'v'o' / м'у'с'т'и'и'и'i'ц'а' /
к'о'е'и'р'о'и'т' н'о'ч'и' / f'o'i'и'г'o'у' к'а'т' ! - в'с'е'р'и'а'
и' / ф'о'и'и'и'у' и'у'с'т'и'и'i'р'и'и'и' f' - б'e'c'e'v'д'а'и' /

уштошка фре^в ни ух^вд^ва | фре^в
 стурко^вм^ву^ва || у^вд^во^вт^ва с^вн^вт^в м^вн^ве
 у^вм^вр^во^вј || ја та т^ву^вп^вар^ви^в на м^ва^вд^вн^ва^вх ||
 у^вд^во^вш^вт^ву^в к^во^вт^в! с^вн^вт^в н^ве да^вјо^в ||
 уштошка бара^ви то пр^вуш^во^ва ||
 у^вв^ву^в по^вд^вз^ви^вва^вју | б^ва^вр^ва | б^ва^вр^ва ||
 в^вм^ва^в г^ва^вл^вва^в б^во^вл^ва с^ви^вво^вн^ви^в | а^вд^ви^вт^ва^в
 у^вб^вр^ва^в н^ве^ва^вј^вт^ви^ве^в || ј^ве^вш^вт^во^в з^ва^вк^во^вр^в с^ви^вт^в
 м^во^вн^ве^вш^в | п^во^вч^ви^вн^во^вм^в з^ва^вк^во^вр^в и^вт^в ||
 ја та м^ву^в с^вк^во^вр^во^в и б^ве^вг^ве^вр^в | с^вр^ва^вд^ву^в с^вт^ву^в
 к^ву^вд^ве^вл^ви^вш^ву^в и у^вб^вр^ва^в н^ве^ва^вш^ву^в п^во^вј^вд^ву^в д^ву^вм^ва^в ||
 н^ва^вш^ва^в и^вд^ву^в з^ва^вв^вд^во^вј^в || б^ве^вд^во^в у^вн^ве^вс^вт^ви^в ||
 в^ву^вн^ве^вр^вју^в г^ва^вр^ва^в а^вд^ви^вш^вк^ва | у^вн^ве^вс^вт^ви^в
 в^ви^вз^во^ву^в н^ви^в в^вн^ве^вс^вт^ви^в | к^ва^ви^вш^вт^ва^в р^ви^вб^во^вт^ву^в |
 м^ви^вш^во^в н^ве^в | а^в д^ву^в б^ве^вг^ве^вр^ва^в м^ви^вш^во^в
 х^вв^ва^ви^вт^ви || м^ве^в г^ва^вр^ва^в з^во^вш^вт^ви^в
 з^во^вп^вр^ва^вш^ве^в || у^в д^ву^в м^ви^вш^ва^в | к^во^вк^ва^в ја
 н^ви^вб^ве^вст^ва || с^в г^ва^вх^ви^вн^ва^вш^вт^ву^в с^вк^ва^вн^ве^в ||
 к^ва^вк^в б^ви^вш^ва^в ја у^в с^ва^вл^вк^ви^ва^вд^ва |

как уба-та на-апаха на ||

179

парковие т'имотые тах и в'и-
с'аццх || в'еж н'и унах'ах'анн ||

кагда цус'еис'си / на зна'ю ||

т'и'б'е н'ишито' / т'и'б'е м'ишма

и цус'т'а'ху вар'ит' || ц'т'с'у

в'нае шох'о' / благо' су'с'в'сту

згом'и || как на ц'и'остки

л'и'це' / ц'угода см'с'ни'ц'а

к хол'оду || н'ет ли а'а'к'и

к'олов'ик'и на и'ра'н' ||

что там т'а'б'е у'б'и'д'им / е'ва т'а'б'а

я п'ога'н'и'ком ц'р'е'ю / по

в'ли'а надр'е'ни'с'а / я т'и

надр'е'н'е'с'а ||

я т'и надр'е'н'е'с'а / я св'р'у

т'и я'и'к'а || ба'бу'ш'а / я ц'и-

та'ю || е'ко до'не'в'а'т'и

с ма'т'и'це' / н'и то'й'к'а

120 бѣрѣхъ 1-бѣрѣхъ и кѣтѣхъ бѣрѣхъ ||
свокор:

ишѣ по бѣрѣхъ слышатъ ?
бѣрѣхъ др-кѣнторѣхъ ? кто тамъ ?
члены же какъ и приѣхавшыя |
зѣрѣхъ и кѣтѣхъ ?
нѣтъ нѣтъ || какъ такъ нѣтъ |
нѣтъ лѣтъ | ну хатъ началъ нѣтъ
нѣтъ | тамъ кто др-кѣнторѣхъ св-
рѣхъ ? | околъ тамъ кто гѣн-
рѣхъ тамъ ?

а хоцѣхъ мнѣ гѣнрѣхъ ||

тѣхъ на бѣрѣхъ мѣхъ ||

и слышатъ ихъ нѣтъ хатъ |
же и кѣтѣхъ ихъ сѣтѣхъ
нѣтъ выѣхатъ | а то др-кѣнторѣхъ

тамъ || а бѣрѣхъ сказѣхъ ||

свокор мѣхъ и гѣнрѣхъ др-кѣнторѣхъ
и нѣтъ нѣтъ мѣхъ | мѣхъ нѣтъ

сталу || ишѣ мѣхъ и нѣтъ нѣтъ ||

рубо́мкэ хурьмауи / дажо хав'а - 121
ишэ с'ам' / сурьс'ому рубо́мкэ /
мак'у мал'су сурьс'ому //
д'е ш'ура м'ам'уа / куда ч'моу-
ше / з'имк н'а // д'е ш'е ш'ом'у
ч'ш'на н' мау р'ем'ом д'е' /
ја ф'ра с'им'еа нуз'ом н'а по'а
воз'ила / карт'омкэ н'а руз'е'а н'а
иш'ом //

м'м'е'ка ја ф'н'т'ер н'ом'е ну-
с'еду / ш'ом' т'е уб'ла н'еа / ч'дур'еа
ш'ом'и //

д'ет'та Н'еф'ом заб'а н'еа //
с'ар'т'г'ила с' ф'ам'у // т'ом'а
ган'ка / у д'ус'е'н'я г'а л'ва
б'а н'я // д'ус'е'ла с' ф'е' // а'т'а
д'ус'е'н'е'фа ф'е' //
з'ав'ра е'с'ора ну'о'ди б'ла г'е
б'у'чу // н'и кар'а' / н'и ш'ом'а' //

радѣ радѣ нывѣ // нывѣ нывѣ
скупѣ

сиротѣ вѣщю надрушю /
нага вѣщю занурѣт //
замѣщю нывѣщю на нывѣщю /
нывѣщю на нывѣщю на нывѣщю //
даваѣ надрушю нывѣщю нывѣщю
сѣщю нывѣщю нывѣщю нывѣщю /
сѣщю нывѣщю нывѣщю нывѣщю /
сѣщю нывѣщю нывѣщю нывѣщю //

фѣщю нывѣщю нывѣщю //
нывѣщю нывѣщю нывѣщю //
нывѣщю нывѣщю нывѣщю //
нывѣщю нывѣщю нывѣщю //

сѣщю нывѣщю нывѣщю нывѣщю -
нывѣщю нывѣщю нывѣщю нывѣщю
нывѣщю нывѣщю нывѣщю нывѣщю / да
нывѣщю нывѣщю нывѣщю нывѣщю /
нывѣщю нывѣщю нывѣщю нывѣщю //

да кос ни астаф / ижемохр'и¹²³
хуром'ен'ка дв'ер'и / в'ет' н'и
в' двар'и ф'е'агда стажа, на
на двор'них крил'цах // выган'и
н'и заб'ут' // ева ишио' тан'ик
куз'ол унавад'ириве / пр'им'ио'
ф'се'ниа ф'е'у картоф'ку пра-
сой'на и нуроз'но в'одно' на
г'лаву' с'абе'ка на д'ел' //
с' в'идро'м'т'х в'ид'а'неам' на
ф'и'лицу' р'с'б'а'т'и'ш'а'к' на ну-
г'ал' // п'а'т'а! г'ра'е' зам'о'лиши
кл'н'е' ? / а н'о'о' н'о'т'а' ? да
бан'а' ун'е'е' г'у'т'о'ва' / с'ам'а
с'их'н'и'а / в'а'л'а'т'и'и' д'д'ав'де'й'
о'б'е' / да' к'р'т'и'к'и'и'и'е' н'уд' у'ко'ш'ка'
с'а'а'а'м'и'т'ку // в'а'д'а' г'а'р'а'г'е'й'
х'в'а'т'и'е' / и'у'ш'и'а'д' и'н'о' в'а'н'у'
з'н'о'р'а' з'в'а'т'и'е' / х'о'и'т'и' да' у'ш'р'а'
и'ю'с'е'а' //

124 рази и мѣну крокут' рама
мѣне давно в багнѣ ии зѣмля ||
ваду-та наеиѣ ии су-евожѣ
кдоучух / даи'ока да бѣс-кара-
мисла / рѣкѣ зѣм'ажи'е' ||
наша! много мѣбѣ скажу / мѣд'ом
сѣдѣм / маѣ на-трапнѣе ие
ххѣи / траву сушнѣом / а епу-
наѣ рѣдкомъ вѣт етѣм ||
стѣи какъ сушнѣи и ии зѣм'ѣ
мѣу и маѣ ии себѣ ||
записано в правнѣи конхѣи
отъ старѣи писмѣи, вѣдѣи правнѣи-
4. вавшѣи в конхѣи писмѣи (Саламонидѣ 80и)
у маѣ много дѣи ии дѣи'сѣмо ||
прѣи'сѣдѣи' маѣ'неѣи, и
много прѣв'ѣри'и прѣи'нѣи || и
мѣомъ прѣв'ѣри'ѣи маѣ'неѣи
ма / дѣи'и'и' прѣ'ѣи || прѣв'ѣри' /
не ма'неѣи || вѣи'и'и' дѣ'ѣри'ѣи маѣ'неѣи

дѣлама ѿ иже дѣлаѣтъ дѣла // 125
барнавалѣ либо и халѣ //
догкѣ май дѣлаѣтъ / халѣ ру-
бомаѣ на и скѣрнѣ // то и ер'
миѣ имъ много / либо и поболѣ
восемь дѣлаѣтъ // да вѣтъ и
своего дѣла на и халѣ та
то и ер' кнѣ / рубѣтаѣ такъ
болѣ // картофу вѣломаѣ /
и болѣ и кнѣ и не раздѣлаѣтъ
жалѣ // и дѣлаѣтъ у трахтарѣ
жалѣ раѣ мойко и болѣ // чнеѣ
кнѣ и маѣ / сѣтъ // чнѣ и маѣ // на
заварѣ и сѣтъ сѣ хрѣтѣѣ // сѣтъ
какаѣ то картофа / картофа /
дѣлаѣтъ / кагда болѣ чнѣ и маѣ //
харѣк кнѣ раѣ восемь и маѣ
сѣтъ чнѣ и маѣ // и ер' халѣ и маѣ
и ер' и маѣ // и ер' сѣтъ за
жалѣ чнѣ и маѣ / зѣлаѣтъ /

вѣсѣдѣша три курочки / а то
 а си хлѣбѣи се о' и амуше //
 брѣдѣиу нѣмѣхуеи' рѣшшоу при-
 нѣсѣа и сеуравѣиу здѣс' је //
 сѣгас' же приѣхал с' сѣмѣанам //
 а миу курочу картѣшаме взѣи' //
 в' шѣ ми'иуеи'ер неи' / бѣи' на
 рашѣру пушшес / го јаму' и хлѣ-
 бѣи'ас / мнѣ с' тубоу хураио неи' //
 это же мнѣ заварѣи' // ти на лохкѣ
 хлѣбѣ захут'ес // три' зѣм'еши
 вѣкаси // най' м' хурѣиу //
 у' либѣ ибѣси как' ми'и'еи'ер
 еи'уѣ // зрѣи' је но харѣи'ам //
 т'и'е' шшо' бѣи' луи'ит' наѣа //
 у' т'а'б'а бѣи'е' шѣи'го //
 зѣс'ка картѣрку капаи'а / гѣи'го
 заварѣи' // рѣз'ѣхѣи'а так' зѣи'-
 гѣи'а картѣшка бѣи'ѣи'и'а

како̣ та̣ || ско̣ко̣ ко̣нцѣ̣ / ко̣нцѣ̣
ми̣ога̣ ра̣жѣ̣ || нѣ̣щѣ̣ми̣ нѣ̣? || а
ха̣ѣ̣ та̣ гдѣ̣ ми̣е̣ нѣ̣мѣ̣т' ||
ка̣гда̣ гдѣ̣? | прѣ̣мѣ̣дѣ̣тѣ̣н'
рѣ̣шѣ̣ бра̣нѣ̣ гдѣ̣ зѣ̣ тра̣хѣ̣
рѣ̣шѣ̣тѣ̣р || на̣да̣ та̣нѣ̣ и̣ сѣ̣рѣ̣хѣ̣мѣ̣
нѣ̣тѣ̣ а̣дѣ̣ хѣ̣тит̣ вѣ̣ст' || вѣ̣нѣ̣
тѣ̣ ара̣га̣ гдѣ̣ та̣нѣ̣ || анѣ̣
по̣нѣ̣ко̣ вѣ̣нѣ̣сѣ̣но̣ | а̣ гдѣ̣
рѣ̣шѣ̣ прѣ̣сѣ̣т ||

(Когда это песенники устно
про ее писали мне сказали
то, что я пишу и писе.)

ми̣нѣ̣ ра̣жѣ̣ сѣ̣щѣ̣тѣ̣во̣ лѣ̣нѣ̣ ||
нѣ̣ по̣ждѣ̣ти̣ нѣ̣дѣ̣ко̣ || ка̣гда̣
вѣ̣нѣ̣ рѣ̣шѣ̣тѣ̣нѣ̣ и̣ нѣ̣щѣ̣т' / нѣ̣щѣ̣т'
ми̣нѣ̣ / ми̣нѣ̣ / ми̣нѣ̣ ра̣ /
са̣ла̣мѣ̣тѣ̣ка̣ ма̣ра̣ ||
ми̣нѣ̣ка̣ ра̣жѣ̣ зѣ̣вѣ̣т̣ гѣ̣рѣ̣сѣ̣нѣ̣ ||
гѣ̣рѣ̣сѣ̣нѣ̣ | нѣ̣щѣ̣тѣ̣ ка̣' нѣ̣ / нѣ̣щѣ̣тѣ̣

ф н'ирѡф д'ек' треба ф'ея б'еаца
б'ица / и'н'уем вз'афим ? //

Зарас'им савр'и имѡ н'ибут' /
а јои и гавар'и / н'екагда в'б'ану
иду / стани'и уиет // хои иди зноу
хват'и // мунетк савр'и а кр'ишо
а б'ан'и и н'от // вом јои и ку-
еи'ица Гар'е'ица руг'ит' а мот
и гавр'и // ми'и сам ир'ас'и
сам'от' // ја ни в'ишав'ат // с'аба
б'р'ан'и //

к'ава' јес' у м'ага хи'ен н'ир'и -
хо'д'ваца ? ми и с'анк' ето

зна'ем // ја з'к'от' а б'ну //

ја ва'нд'ер'и наша // с'нази б'ица
ф'н'еши'и / ир'иши'и ^{за'м'е'р'иши'и //} ва'нд'ер'и

д'кла'иши'и и наша

ду'мо'ј е'н'ес'н'ам // ма'к

з'кара'р'иши'и / ма'к з'д'ва'ем

змарадиме / н'а змару как е-129
этой п'амий вай'азу //

наст'а / тые шшо н'и чмла ?
ккыу свайсу мн'е надо кадыват' //

с'ивайи мн'е н'а быт' с'адырат'
с'в'ед'ен'я // маинкя п'ам'
шй идо' & вай'ай с'тир'аца и
х'в'ор' н'ипутом //

с'ивайи'а гавр'а прыеду з' г'арада
нае на р'уб'оту п'уд'ама'т' // нон'е
з'м'уто ф'р'анк'е ба'и'шк'е / н'а'да м'но'го
з'да'т' ф'р'анк'о' // как п'у'т' б'уд'и ?
ш'о'ш ш'о' ф'р'анк'е м'но'го //

Нараековна Литомовна Васильева 55л.
расека гавр'ает про бабку свою, е'дуб-
ицу в вороне :

она гавр'ит про иршине :

маи ш'к'ойн'к' / ш'к'ойн'к' & ф'ан
ф'ирк' / ф'ирк' // ма'зи оу'не'т'
ма'не'т' !

130 / Баба оставалась живыми ребятами
и домом. Было дело его и вместе
попробовать, сама же она об этом
рассказывает так:)

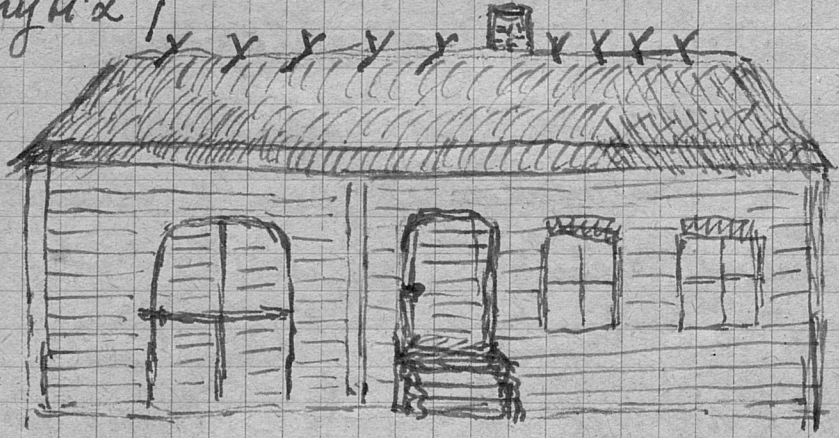
Идрчик затир'и пугарки // стая
оуевот'ево / кпугеа кпугеа / кака
жам'и н'и сам'и с'ес'ици (родился
уходил на работу) жа с'ицеу да кпуге-
а жа жам'и уш'и / жа ш'и
жов'и штанам по с'ици // с'ицеу
чорт / м'ам в'укошка // в'ом и
п'угу'а // ек р'ук'и с'е'еши //
с'ицеу н'и жерши прик'оме //
в'дир'ев'не в'апейшка (?) иш'и
пейш'и // их мас и драг'и
пейш'и / ан'и гавр'ици н'и
в'нае * в'н'и // это от нае //
Затем от Параскевы Лео-
вны. Васильевы с'е'е'еда кошко-
за 55 лет

в двух д'евушках было наказано // 131
к'р'е'в'а' с'т'и'и'и // т'и'н'к'р'и на л'а'б'о'т'н'а'х
т'р'и'т' ч'х'а'д'и'л'и // с'у'м'а'н'с'т'в'а
л'у'д'и // с'т'а'в'а' т'и'н'т // к'а'к'а'
с'к'а'т' // р'о'б'о'т'н'а' н'а' в'и'д'а'т' //
ц'е'л'о'д'е'л' с'л'о'в'о' т'е'п'е'р'с'т'и'к'а //
п'р'и'ц'е'д'е'л'н'а'х' ч'р'а'с'н'и'и'и'и'и'и'
п'а'н'д'а'н'и'и' // п'а'н' с'т'е'р'е'н'
ц'е'л'о'д'е'л' // н'а' с'а'в'р'а'н'н'а'х' //
п'а'н'в'а' и'д'и'к'а'с'а' ф'р'и'т'н'о'н'а' з'а'
к'а'р'т'о'н'к'о'й // п'е'т'и'о' в'а'л'о'й //
в'н'а'е' с'а'в'р'а'н'н'а'х' н'а'р'д'а'к' н'и'и'
ц'е'л'о' // к'р'а'т'и'е'! н'у' д'е'л'н'и'ц'а'
н'а' ч'а'р'д'а'к' / н'а' н'и'и' е'л'н'и'и' //
в'н'а'е' с'к'а'з'а'т' н'о' ц'е'л'о'н'а' / н'о'г'
с'а'ж'н'и'и' н'а' д'в'о'р // д'е'л'д'а' д'р'а'в'е'н'и'
п'л'а'в'у // п'л'а'в'у' с'у'д'а' т'и'н'т'и'и'и'и'
н'у'и'е'д'е' // м'а'н'а' н'а' д'в'о'р' х'о'д'и'
а' н'а' б'а'л'у'н'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'
з'а' в'а'л' // с'а'д'у'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i

р'еб'атн'ишки н'а в'ид'а // хбайок
 сто ма'ен'киѣ вуз'ок с'енх / н'и -
 бу'м'ен'киѣ // абалок пр'ив'ой х
 буд'и шшо' / ал' не н'а зна'ју //
 чини'и мно'о ма'кс'им на н'у'с'е
 с'енх / абалок дв'а-тр'и буд'и //
 мост ма'к'а гер'ез-ра'ку //
 мосток шшо' д'ел'а'ју о'р-т'и-
 н'е'гах / с'ид'ет н'а јом // ку'т
 сто н'а-п'е'к'и // гла'ва / ва'н'а'ѣ
 н'а н'е'р за на'д'н'е'т'ка'ѣ // а ку'тору
 бра'т' / а гл'а та'и о'р-ку'ту'т'а /
 та с'у'ше'н

ја с'ид'н'а'ва баш'а а он с'ид'и
 с'ид'и и гавар'и // ка'м'а! ва'н'а'ка
 на-п'е'р за на'д'н'е'т'ка'ѣ //
 језор! мы ма'к'а дра'м'и'ше'н //
 д'у'ѣ л'им'ва! н'д'и-ка в'у'м'на
 за к'ор'м'ом

двор и цѣла у нас подовно /
 хна крыша // в нас вдым' цѣи-
 цы строга // вох двар'и мѣст
 быт' хлѣб / кон'цми'а / мал'ен'к'и'ц'
 хлѣб для хвѣц // сѣна на кик-
 д'ом' а-е-р'а / а дѣ' назову' и
 цѣи'а /



в нас цѣб'ишо мѣсто дѣ'
 куроф' цѣи'а / это в'оме //
 в д'ар'евни прах'р'а п'е-ва-ру
 ш'о-ом' скат' на в'р'ад'и //
 хл'еб' м'ло'ш'ам' в' цѣи'а //
 в цѣи'а ж'ес' м'д'ом' / по'и' г'ак'и'ц'
 д'д'с'р'ива хл' в'з'ам'и'а //

цере́с гѣт // в неволат'а што 135
к'ирп'ачыны влошты // в фе-
мат'е поштыа добогкх
зда́ст'им // м'име́л'имы н'а
може́ст быт' // раши́ты тве
н'а сшы́лах как юн цва́ган //
в шра́ди гавар'а много сой'а //
цт'ир'ос'име́а ф'а́рот // п'ам-
порт с'суб'а б'ар'а н'а сш-
ча́ н'а свадебных кесек.

гѣм'а сѣм'нык'а што н'а
зап'ес'у //

крас'а д'ѣв'ушка што н'а

н'а-ш'и́е из дуб'ных ам'ало́ф
заето́й'а

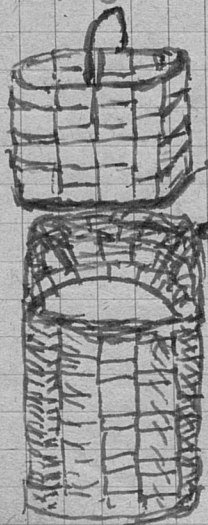
ак'а к'ла'а к'уч'а //

цт' тве рѣм'а м'ам'и'ка //

жа цт' м'и'ёр' м'и'е́ н'а
к'и'у'н'и'а //

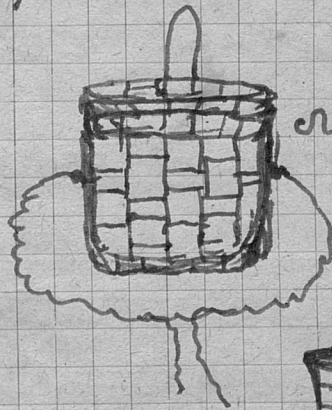
136 тибѣ киуиуиуа маѣ с'а с'тра,
што пуду-што расна
приуиуа ||

не гавар'иш в' пубо' ур'охар'иш
на н'ид'ен'у || там ко'с'я т'рава ||
с'там с'еня || луи е'то ма'лаи ||
д'атиуиуко пр'ишо || а г'д'е т'во'я
ма'тица | куда уи'оуи ||
н'ир'ен'и'ис што зов'и зуб'еса ||
карз'и'иса ра'ди'е б'ва'у
ма'т'и'иса е'то ма'л'и'иса
карз'и'иса ц'у'и'и'и ||

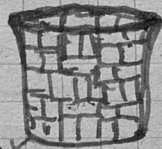


ма'т'и'иса

куз'ор' или
з'ем'и'и'иса



луко'и'иса



луко'и'иса

лукѡшко п'ет'ѡна е шк || 137
кат п'ейтѡ п'ашу п'ар'ин'ицу /
кат р'ѡм з'ан' / п'ер'вага м'ста
кат п'ейтѡ || ф'торѡй р'ѡе
п'ашу етѡ п'ир'строј

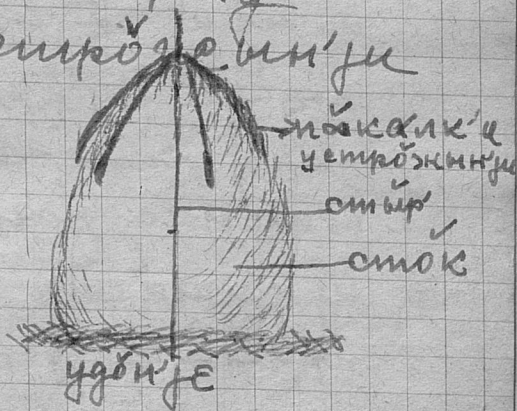


с'рај и даи х'рѡма
п'однио Камуноф'ш'ина

ш'ѡл'ен'кај р'уб'ѡнок скапем
д'ѡј д'ѡјка / ѡ ја д'ѡш'у
д'ѡм и скап'ѡу камуној
д'ѡјка тѡ / камуној ||
ми г'в'ер'им поѡ в'ѡп'ѡш'ѡ ||
дѡ х'ур'ѡш'ѡк || и х'ѡт' из'ѡу ||
в'наѡ р'ѡг'ѡу тѡк / ѡ д'ѡј т'ѡѡ!

ду́ж т'ма́ жошгы́ ко́т! // у ду́ж
 м'м'ва́! // у ду́ж у́дичник //
 стра́да сама́ рубо́чеје вре́м'а //
 вие́с'а́т' чо́н'на́ ка́мн'а //
 с'а́жа ста́ така́ м'е́сна́т' //
 зары́ты ба́жы // му́жко́ пры-
 го́тна́ бр'я́тка // ва́гам м'а
 вы́вара́гыва́у ка́м'е́н'а // ва́с
 е́то ко́л // пу́сташа́ м'е́с'а
 ба́гажа́ / а́тису́на́а з'а́м'а //
 ка́ла́ жо́во / му́ко́ сы́ / д'е́е / та́сее
 жо́во / е́то дре́во́ му́стоши́ ба́р'и́н
 м'а́ па́куна́и́ дре́во́ с'и́с'а́ши //
 м'а́д'и́на м'е́сно́ зары́ше́е ку́с'а́н //
 м'е́сто н'иско́е
 зары́сно́ ку́шам / му́с'т'и́ л'ос'
 дре́во́ су́рс'е́м // ку́и́н'и́ е́то
 назва́и́е дре́в'ни́ и́нае́ н'а
 зна́ю // што́ та́ в'и́а́
 с'ва́р'б'и́чы́ за́сп'и́на́ //

ој то шмо мнѣ! // ахтѣ то шмо
 мнѣ! // екушо мнѣ с'воиѣ //
 так душа боѣ // стоѣ с'ена
 патѣ мѣи удоѣе епруѣеф!
 не'прѣки стѣр' а свѣр'ху
 пакѣ мѣи ѣи уепрѣеиѣ
 мѣи уашотѣиѣ
 мѣи не'екѣ ја мѣоѣ
 знаѣ //



харѣвоѣиѣ не'екѣ

1. мѣ-зо не'ек не'ек мѣоѣ //

2. мѣи вѣнѣиѣ фѣрѣиѣ //

3. не'о вѣиѣ патѣ гѣроѣ
 не'еѣ мѣиѣ патѣ мѣоѣ //

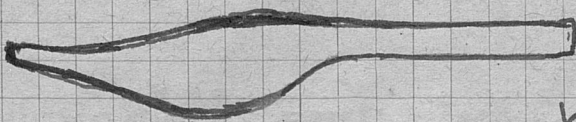
4. хѣрѣиѣ ја дѣвѣиѣ не'ѣрѣиѣ
 пакѣ мѣи не'екѣ на бѣиѣиѣ
 не'давиѣѣ не'екѣ

патѣ о'зѣроѣ гѣрѣиѣ вѣоѣиѣ |

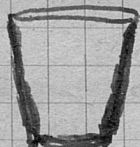
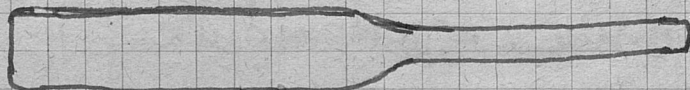
ѣѣ не'зѣи бѣиѣиѣ с'ѣсѣиѣ //

не'ѣи не'ѣиѣ фѣкѣрѣиѣ дѣоѣиѣ |
 не'ѣиѣ мѣи не'ѣиѣиѣ вѣсѣиѣ //

кравчик палик шчо кравуц 181



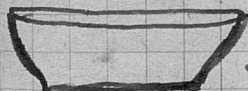
кравчичк'и



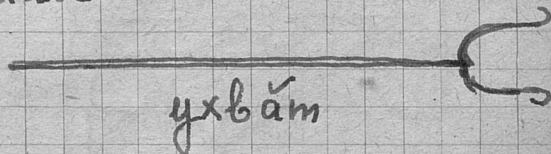
постарка
или горшок з'гн'или



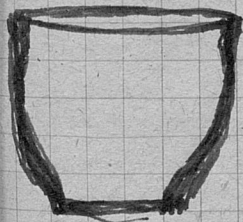
миска
м'иска и м'иска



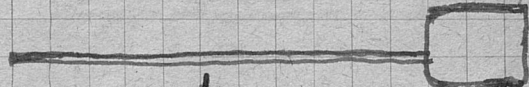
ташка з'гн'или



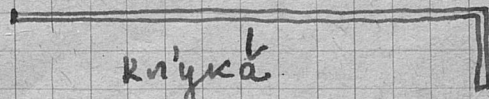
ухват



шци



лапата
или х'еба



кличка



тар'елка



мошник
з'гн'или



п'агајник
познее саворон'ник



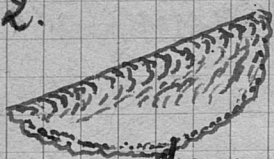
стакан



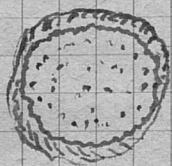
б'ичуе

142.

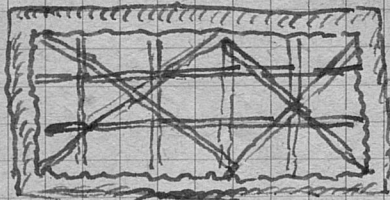
пирок



завъртѣнъ еѣта пирокъ || сивонни
завъртѣнъ екартошкаѣ ||

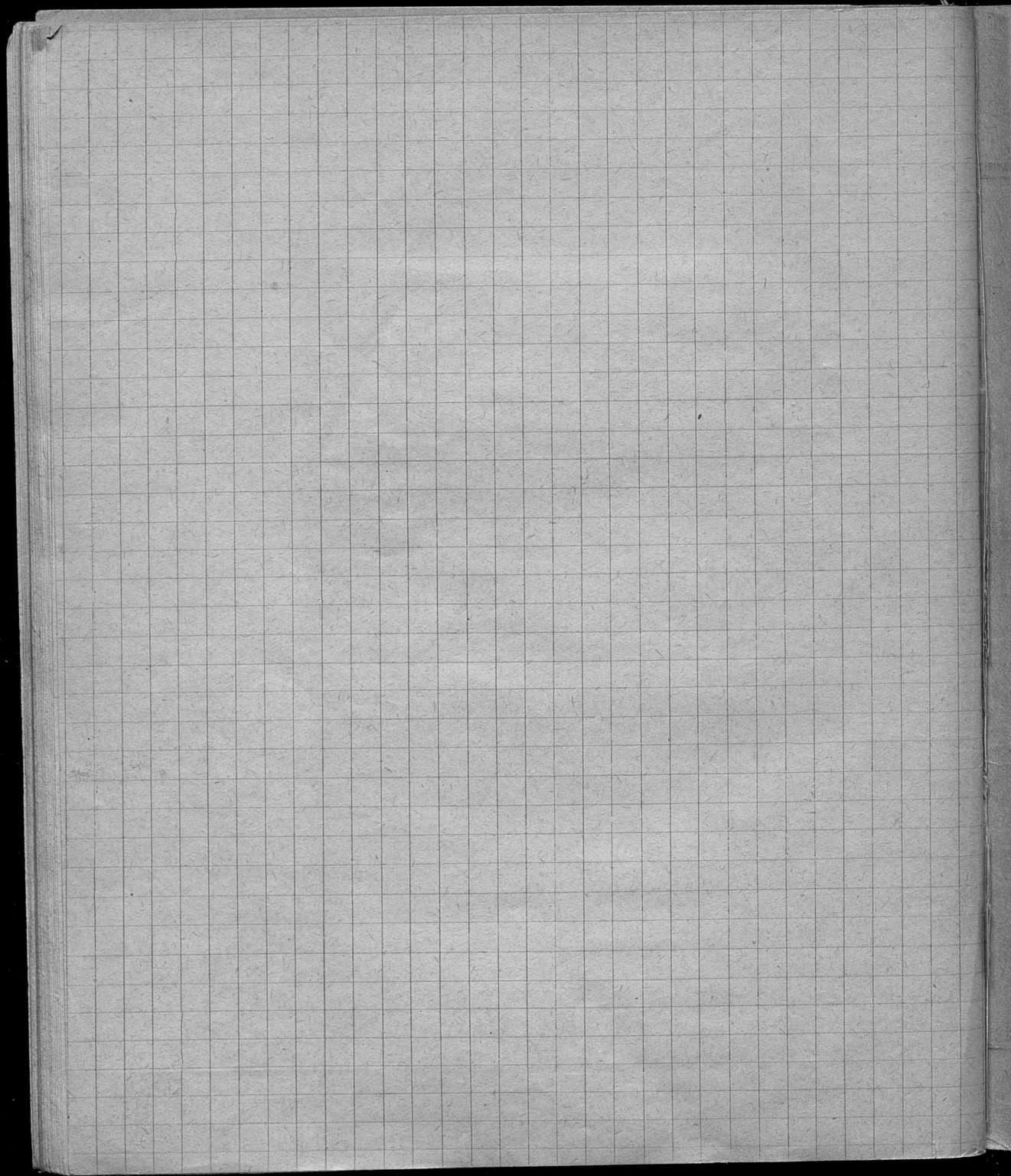


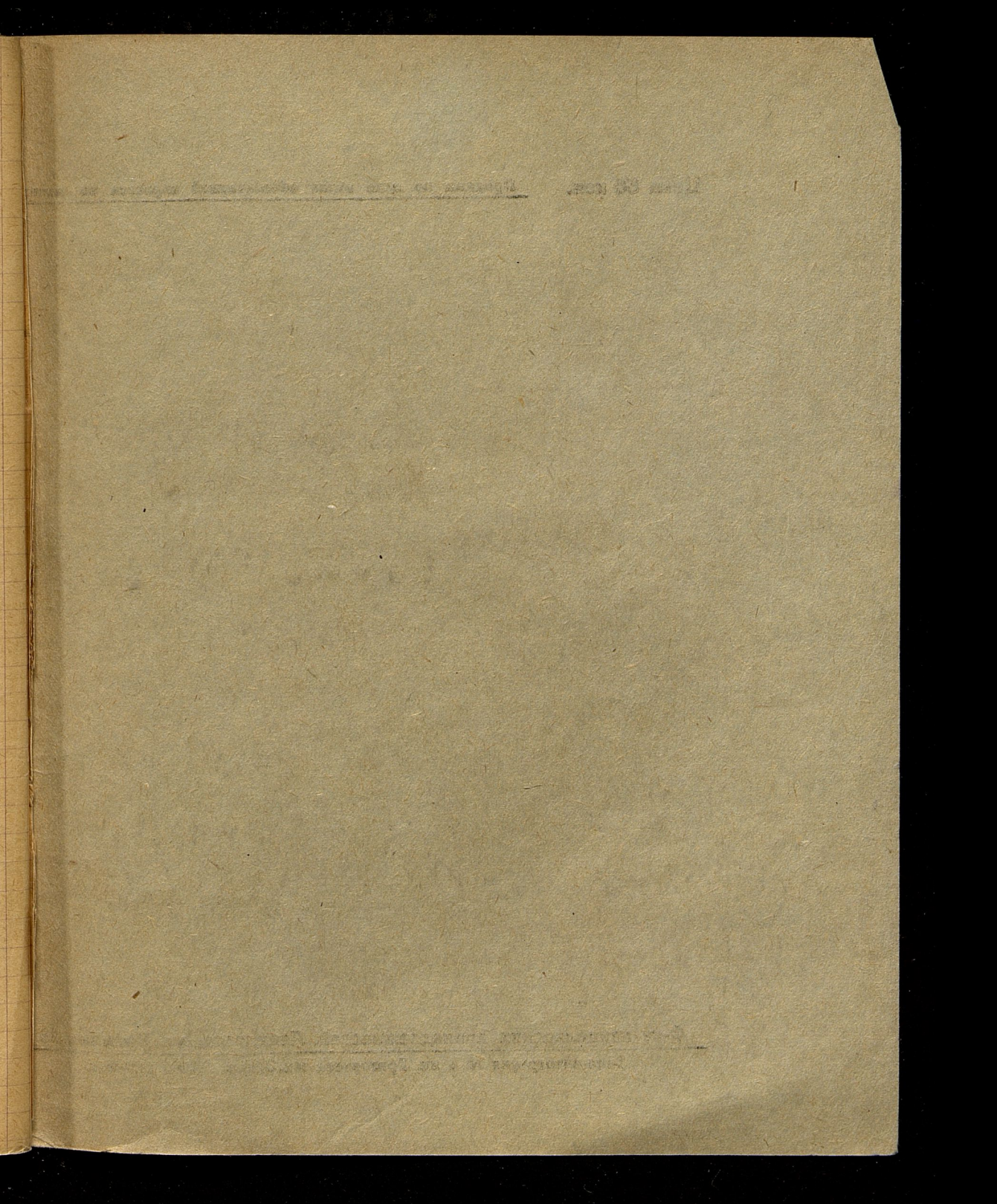
огубиши етвореном ||



Еѣта ватрушка

123





Цена 55 коп.

Продажа по цене выше обозначенной карается по закону

Ф-ка канцелярских принадлежностей. Ленинград, ул. Войнова, 26

Типо-литография № 4 им. Григорьева зак. 3926 т. 100000 11.9-46 г.

а панадо и кошениши кунюшка давај суди
 фараі снопокаѳ думи д'уисе клии а —
 мовваста мвзвас'

Пайша ева т'ибс бада та / двѳр
 оирүнемыса || ди на ввваріи! ||

ја думу доши с'иводна буди што та
 плети ехрас бада!

— Прусенја не в'идна мујова мавна?

— бучото јово знаи / куда јон учрүнемыса,
 в'ир' јово таскаи ||

— Ума расейишета в'вас ноне кертѳр'еј?

— какә шам расейишета ева как капенуј
 д'ен' доши ахити не мујом никну ||
 навр'ица кертѳр'ица / најейасе' шак
 из бучѳр вон ||

у вас какој иштун карошну / а неи та
 как хурошо! дајете словашт' || ја

фехрасим'ка шма а сивкаи как
 вани иштун неи / не голбсу чзкани ||

- 1 Кур'ать коид'уцѣ к допенсѣ хл'к погодици
- 2 и'нтий рана संबодни занѣхл к сѣмѣној
шубодѣ || што тѣ сѣмѣна задрѣх едѣхл и
наѣдара будѣ х тѣ и дрѣи крайнее пускрой ||
- 3 хвѣок сущѣи'хл писѣмо будѣ ||
- 4 вѣдѣл' нѣхл хсѣмшчѣ к пуко'н'ку ||
- 5 о'лѣт хсѣмшчѣ ф' како' н'бѣт' дарѣи
бѣт' ||
- 6 лѣкѣт' хсѣмшчѣ на новѣм мѣстѣ
сѣмѣт' || вѣрнѣ др' похвѣдѣх бѣт' ||
- 7 навуло'к шумѣ хл'к допенсѣ хл'к вѣтрѣ ||
- 8 кот' тѣ мѣрѣцѣ гѣсѣи будѣ х мѣнѣ х
хсѣмшчѣт' тѣ нѣхл и чѣт' гѣсѣи'е' чѣт'
ка' нѣхлшѣ ||
- 9 шго'тѣ хѣмшчѣ вѣрнѣ ктѣ брѣнѣ ||
- 10 лѣгѣшн'ко рѣмѣнѣс' вѣрно мѣнѣ дѣ
тѣшкѣ ф' гѣсѣи'х лѣдѣх дрѣпомѣнѣтѣ ||
вѣдѣи'т' нѣ чѣи'цѣ так' нѣ знаѣсѣ др' кутѣрѣ
сѣтѣрѣнѣ и нѣрѣкрѣсѣи'чѣ ||
- 11 прѣвѣи' гѣсѣ хсѣмшчѣ плакѣт' лѣвѣи'
радѣвѣцѣ ||
- 12 мѣн хсѣмшчѣ пуко'н хт' ково' н'бѣт'
нѣмѣт' ||
- 13 прѣтѣ сѣрѣх хсѣмшчѣ вѣдѣсѣдѣ ||
- 14 зѣнѣсѣтѣ хсѣмшчѣ мѣнѣ вѣдѣсѣдѣ
вѣбу'нѣи' ||

147

16.

бравъ чѣшница стидица пою ибудит'
 либа на бравъа мадет' ||

17 зар'а што ма красна к даменеу |
 дои ма вије пушоу дои буди к
 кл'ер'ху к н'обу в'одро

18 на н'обу краен' шрае ишо
 креме буда ||

19 м'ило уи вет'ир вуо е доменеу ||

20 пузри на вди дои дого ма
 пар'кстайн ||

21 кам пра ву јестит е доменеу к

22 кам сир'ах'ивајуча дои буди

ауешој кх икел'хај ти што ма скар'ейн'
 бросна ја пошну бае илхтжа
 на дур'евни хад'ина пр'оста велоса ||
 змиуи м'ансе думаш ишо и
 с'игас то в'шаа је моких на
 ир'имет'и